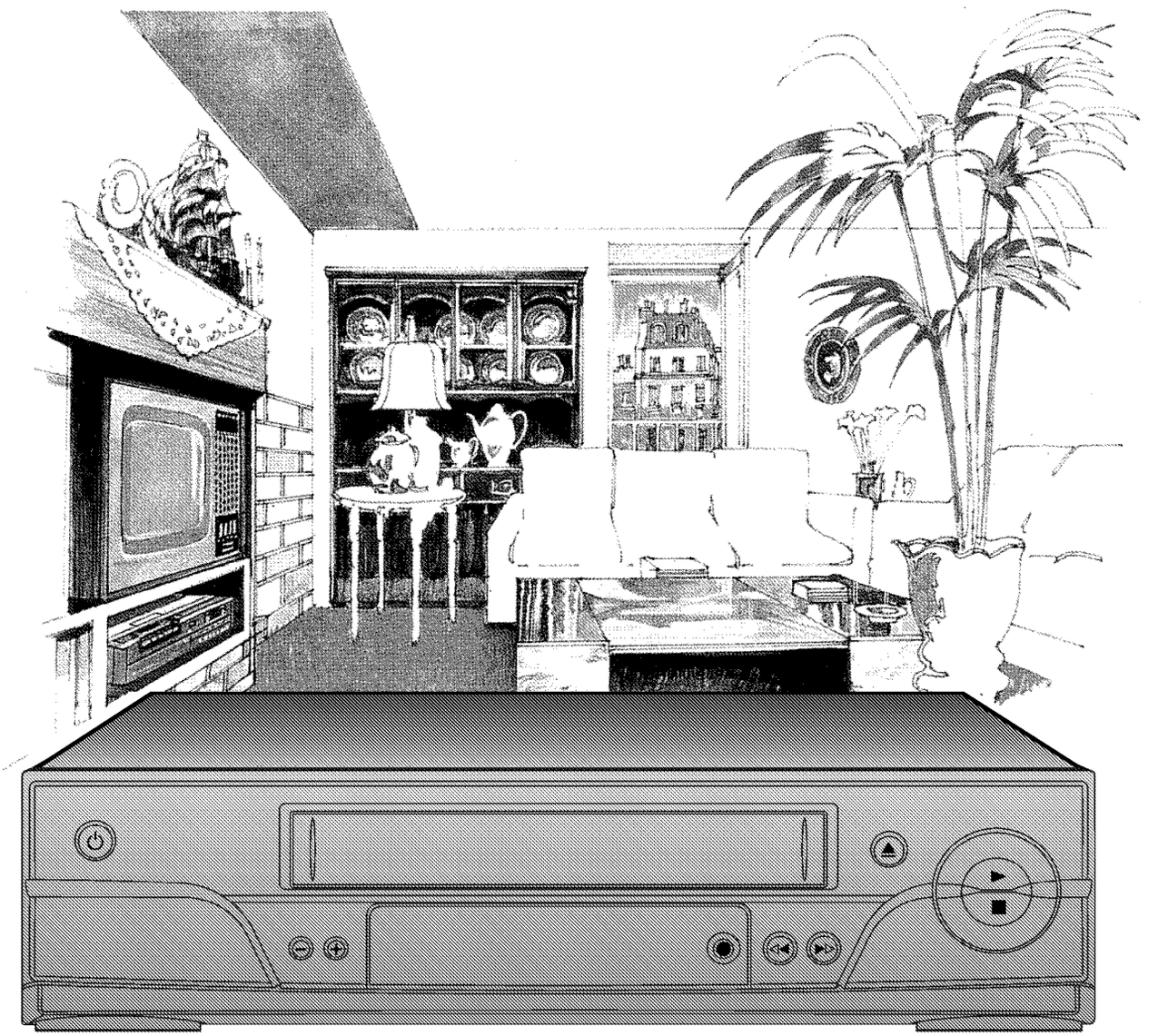
HITACHI

Videorecorder

VTMX905EVPS

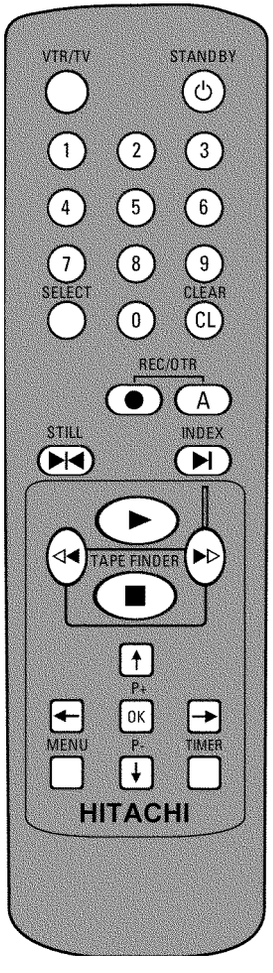
Operating instructions



VHS

RIDUZIONE

Il telecomando



VTR/TV **Funzione monitore TV** : Commutare tra la ricezione televisiva e la riproduzione dal videoregistratore

STANDBY ⏻ **Spegnimento** : Spegnere l'apparecchio, interrompere la funzione, interrompere la registrazione programmata (TIMER)

0-9 **Tasti numerici** : 0 - 9

SELECT **Selezionare** : Selezionare le funzioni

CLEAR (CL) **Cancellare** : Cancellare l'ultima l'immissione/cancellare la registrazione programmata (TIMER)

REC/OTR ● **Registrare** : Registrare il programma attuale. Premere il tasto REC/OTR ● e REC/OTR A contemporaneamente

REC/OTR A **Tasto per attivare la registrazione**

STILL ▶|◀ **Fermo immagine** : Ferma il nastro e mostra l'immagine attuale come fermo immagine

INDEX ▶| **Ricerca contrassegno** : Insieme a ◁◀ / ▶▷ cerca il contrassegno della registrazione precedente/prossima sul nastro

▶ **Riprodurre** : Riprodurre una cassetta registrata

◁◀ **Riavvolgere** : Riavvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine indietro quando RIPRODUZIONE

▶▷ **Avvolgere** : Avvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine avanti quando RIPRODUZIONE

■ **Pausa/Stop**: Ferma il nastro, eccetto quando registrazione programmata (TIMER) è in corso

↑P+ **Selezionare** : Riga prossima/il numero di programma

← **Selezionare** : A sinistra

OK **Memorizzare/confermare** : Memorizzare/confermare l'immissione

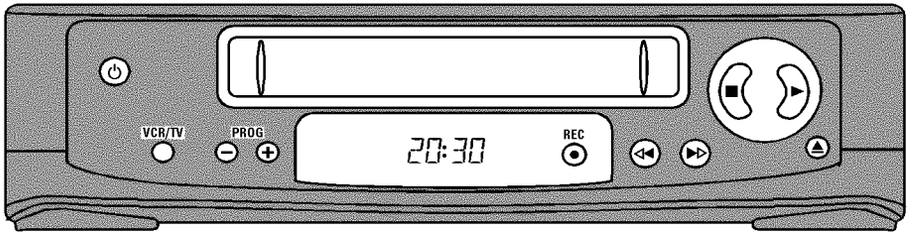
→ **Selezionare** : A destra

MENU **Il menu**: Richiamare/terminare il menu principale

P-↓ **Selezionare** : Riga precedente/il numero di programma

TIMER **TIMER**: Programmare con ShowView le registrazioni o cambiare/cancellare le registrazioni programmate

Parte anteriore dell'apparecchio



⏻ **Spegnimento** : Spegnere l'apparecchio, interrompere la funzione, interrompere la registrazione programmata (TIMER)

VCR/TV **Funzione monitore TV** : Commutare tra la ricezione televisiva e la riproduzione dal videoregistratore

PROG − **Selezionare** : Selezionare il numero/la riga di programma meno

PROG + **Selezionare** : Selezionare il numero/la riga di programma più

REC ● **Registrare** : Registrare il programma attuale

◁◀ **Riavvolgere** : Riavvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine indietro quando RIPRODUZIONE

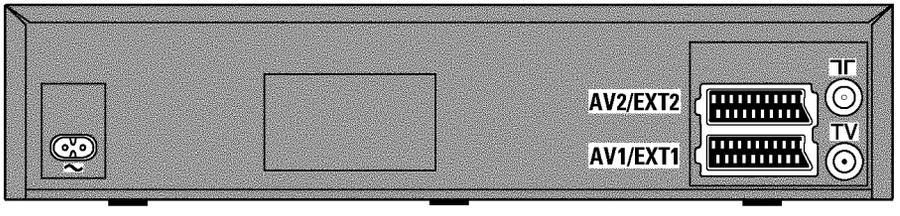
▶▷ **Avvolgere** : Avvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine avanti quando RIPRODUZIONE

■ **Pausa/Stop**: Fermare il nastro, eccetto quando la registrazione programmata (TIMER) è in corso

▶ **Riprodurre** : Riprodurre una cassetta registrata

⏏ **Espulsione della cassetta** : Espellere una cassetta inserita

Parte posteriore dell'apparecchio



~ **Presa della rete** : Collegamento per il cavo della rete

AV2 EXT2 **Presa Scart 2**: Per collegare un ricevitore via satellite, decodificatore, videoregistratore ecc. (il numero di programma 'EC')

AV1 EXT1 **Presa Scart 1**: Per collegare un televisore (il numero di programma 'E 1')

Presa entrata antenna : Collegamento per l'antenna

TV **Presa uscita antenna** : Collegamento per il televisore

MANUALE D'ISTRUZIONI PER L'USO HITACHI VT-MX905EVPS

Complimenti per l'acquisto di uno dei videoregistratori (VCR) HITACHI . I VT-MX905EVPS sono i videoregistratori (VCR) più aggiornati e più facili da usare che esistano sul mercato. Con il VCR potete registrare e riprodurre cassette con lo standard VHS.

VHS

Vi preghiamo di leggere questo manuale d'istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il Vostro apparecchio.

Per poter identificare il Vostro apparecchio in caso di furto inserite il numero di serie nel riquadro. Troverete il numero di serie (PROD.NO:) sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio:

I

MODEL NO.	**VT-MX905EVPS**
PROD.NO:	

Sicurezza/Informazioni

⚠ **Attenzione, alta tensione nell'apparecchio! Non aprite! Vi esponete al pericolo di una scossa elettrica!**

⚠ L'apparecchio non contiene pezzi che possono essere riparati dal cliente. Se il videoregistratore è allacciato alla tensione della rete, le parti dell'apparecchio sono sempre in funzione. Per spegnere completamente il videoregistratore, occorre estrarre la spina dalla presa.

⚠ Occorre fare attenzione che l'aria entri attraverso le aperture di ventilazione dell'apparecchio.

⚠ Fate in modo che nessun oggetto fluido vada a contatto con l'apparecchio. Se sono penetrati dei liquidi, estrarre subito la spina dell'apparecchio e chiedere consiglio al servizio di assistenza.

⚠ L'apparecchio **non dovrebbe essere utilizzato subito dopo il trasporto** portandolo da un ambiente freddo ad uno caldo e viceversa o essere esposto ad un'umidità dell'aria troppo elevata.
Attendete almeno **tre ore** prima di installare l'apparecchio.

♻ Questo manuale d'istruzioni per l'uso è stampato su carta ecologica.

♻ Depositate le pile scariche nei centri di raccolta.

♻ Seguite le possibilità offerte dal Vostro paese per smaltire in modo ecologico l'imballaggio dell'apparecchio.

♻ Questo apparecchio elettronico contiene molti materiali che possono essere riciclati. Informatevi sulle possibilità di riciclaggio del Vostro vecchio apparecchio.

- ShowView è un marchio registrato di Gemstar Development Corporation. Il sistema ShowView è prodotto su licenza di Gemstar Development Corporation.

SHOWVIEW®

La HITACHI HOME ELETRONICS (EUROPE) LTD
- SERVICE CENTRE - STATION ROAD -
HAYES, MIDDLESEX, UB3 4DR - ENGLAND,
in qualità di mandatario europeo del marchio Hitachi
dichiara che questo videoregistratore è conforme
al D.M. 28/08/1995 N. 548, ottemperando alle prescrizioni
di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, allegato A)
e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, allegato I).

Fatto a Milano il 01.03.2000

Hitachi Sales Italiana SPA
Via Gulli No. 39
20157 Milano

CE Questo apparecchio è conforme alla direttiva 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68/CEE.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione : 220-240V/50Hz
Potenza assorbita : 12,5W
Potenza assorbita (standby): meno di 4W (l'orologio spento)
Tempo di avvolgimento/riavvolgimento : ca. 100 secondi (per la casseta E-180)

Dimensioni in cm (B/H/T): 38.0/9.3/26.0
Numero delle testine video : 2
Tempo della registrazione/riproduzione : **4 ore** (per la cassetta E-240)

Accessori forniti in dotazione

- Istruzioni per l'uso
- Telecomando e pile
- Cavo antenna
- Cavo rete

CONTENUTO

1. COLLEGAMENTO DEL VIDEOREGISTRATORE 3
Inserire le batterie nel telecomando 3
Commutare il videoregistratore al televisore 3
Collegamento con il cavo Scart 3
Collegamento senza il cavo Scart 4
Collegare l'apparecchi supplementari 4

2. MESSA IN FUNZIONE 5
Installazione iniziale 5
Collocare il decodificatore 5
Ricerca manuale di emittenti televisive 6
Ricevitore via satellite 6
Possibilità speciali d'installazione 6
Assegnazione automatica delle emittenti (Follow TV) .. 6
Ricerca automatica delle emittenti 7
Funzione di monitor 7
Assegnazione manuale/cancellazione delle emittenti .. 8
Impostazione della lingua 8
Impostazione dell'ora e della data 8

3. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO 9
Indicazioni generali 9
Funzionamento con risparmio d'energia 9
Tasto d'emergenza 9
Le indicazioni sul display del videoregistratore 10
Panoramica della guida utente 11
La guida utente (OSD) 11

4. LE FUNZIONI DI RIPRODUZIONE 12
Riproduzione di una cassetta registrata 12
La riproduzione NTSC 12
L'indicazione della posizione attuale del nastro 12
Cercare una determinata posizione del nastro (ricerca dell'immagine) 13
Fermo immagine 13
Cercare una determinata posizione del nastro senza immagine (avvolgimento e riavvolgimento) 13
La funzione 'Easy View' 13
Tape Finder 14
Ricerca automatica di una posizione determinata del nastro (ricerca di un contrassegno) 14
Ricerca automatica di una posizione vuota sul nastro 14
Saltare sopra la pubblicità automaticamente 14
Eliminazione dei disturbi dell' immagine 14
Regolazione della posizione della pista durante riproduzione (Tracking) 14
Regolazione della stabilità verticale durante fermo immagine 14

5. REGISTRAZIONE MANUALE 15
Registrazione senza spegnimento automatico 15
Registrazione con spegnimento automatico (OTR One-Touch-Recording) 15
Blocco di una cassetta 15
Assemblaggio delle immagini 15
La registrazione automatica dal ricevitore via satellite (REGISTRAZIONE SAT) 16
La funzione 'Registrazione diretta' (Direct Record) 16
Attivare/disattivare la funzione 'Registrazione diretta' (Direct Record) 17

6. REGISTRAZIONE PROGRAMMATA (TIMER) 18
'VPS' (Video Programming System)/'PDC' (Programme Delivery Control) 18
Programmare le registrazioni (con 'ShowView') 18
Programmare le registrazioni (senza ShowView) 19
Verificare o cambiare una registrazione programmata (TIMER) 20
Cancellare una registrazione programmata (TIMER) .. 20

7. ULTERIORI FUNZIONI 21
Commutazione del sistema TV 21
Sicurezza bambini 21
Accendere/spegnere l'informazione OSD 22
Riproduzione all'infinito di una cassetta 22
Spegnimento automatico 23
Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore 23
Spegnere il modulatore 24

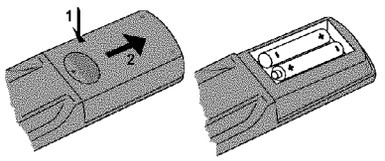
8. PRIMA DI CHIAMARE UN TECNICO 25

9. GLOSSARIO 26
Termini tecnici usati 26

1. COLLEGAMENTO DEL VIDEOREGISTRATORE

Inserire le batterie nel telecomando

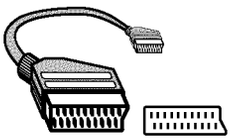
1. Aprite il vano delle pile del telecomando e inserite le batterie come riportato nell' illustrazione.



2. Chiudete il vano delle pile.

Commutare il videoregistratore al televisore

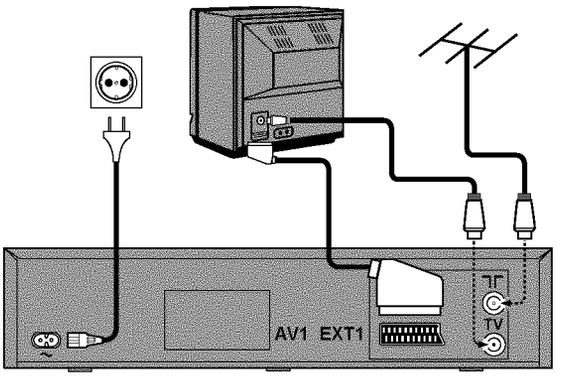
Vi raccomandiamo l'uso di un cavo Scart. Ottenete così la qualità dell'immagine/audio ottimale.



Se installate il Vostro videoregistratore per la prima volta, selezionate tra le possibilità seguenti:

- **'Collegamento con il cavo Scart'**
  Se il Vostro apparecchio televisivo è dotato di una presa Scart e usate un cavo Scart.
- **'Collegamento senza il cavo Scart'**
  Se **non** usate un cavo Scart.

Collegamento con il cavo Scart

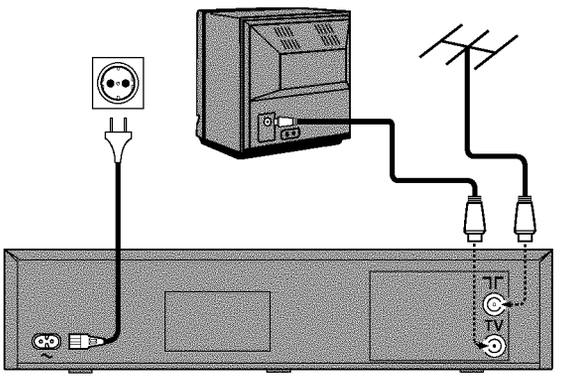


1. Spegnete il televisore.
2. Togliete la spina del cavo dell'antenna dal televisore. Reinseritelo nella presa ⊓ sul lato posteriore del videoregistratore.
3. Collegate tramite il cavo dell'antenna in dotazione la presa TV del videoregistratore con la presa d'entrata dell'antenna del televisore.
4. Collegate tramite un cavo Scart la presa Scart AV1 EXT1 sul lato posteriore del videoregistratore con la presa Scart del televisore (leggete nel manuale per l'uso del televisore).
5. Accendete il televisore.
6. Collegate tramite il cavo d'alimentazione la presa di rete ~ sul lato posteriore del videoregistratore con la presa di corrente.
7. Quando il televisore commuta **automaticamente** al numero dell'emittente, p. es.: 'EXT', '0' o 'AV' , sullo schermo appare il testo seguente:

Indicazione: Quando il televisore non commuta automaticamente al numero dell'emittente, p. es.: 'EXT', '0' o 'AV', selezionate manualmente sul televisore il numero dell'emittente corrispondente (leggete nel manuale per l'uso del televisore).

8 In seguito leggete nel capitolo 'MESSA IN FUNZIONE' il paragrafo 'Installazione iniziale '.

Collegamento senza il cavo Scart



1 Spegnete il televisore.

2 Togliete la spina del cavo dell'antenna dal televisore. Reinseritelo nella presa ⊓ sul lato posteriore del videoregistratore.

3 Collegate tramite il cavo dell'antenna in dotazione la presa TV del videoregistratore con la presa d'entrata dell'antenna del televisore.

4 Collegate tramite il cavo d'alimentazione la presa di rete ~ sul lato posteriore del videoregistratore con la presa di corrente.

5 Accendete il televisore e selezionate il numero di programma previsto per la riproduzione dal videoregistratore (leggete nel manuale per l'uso del Vostro televisore).

6 Sintonizzate il televisore nella gamma di frequenze UHF nel modo che appaia questa immagine.

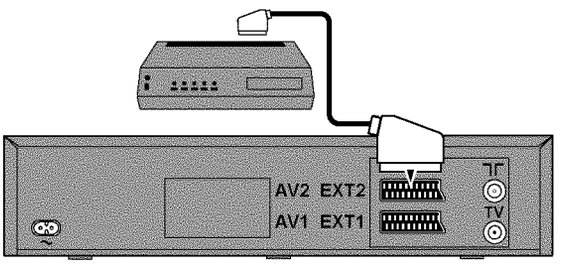
Indicazione: Il videoregistratore 'trasmette' sul canale CH36/frequenza 591MHz.

Indicazione: Quando la qualità dell'immagine delle emittenti sullo schermo è cattiva, leggete nel capitolo 'ULTERIORI FUNZIONI' il paragrafo 'Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore'.

7 In seguito leggete nel capitolo 'MESSA IN FUNZIONE' il paragrafo 'Installazione iniziale '.

Collegare l'apparecchi supplementari

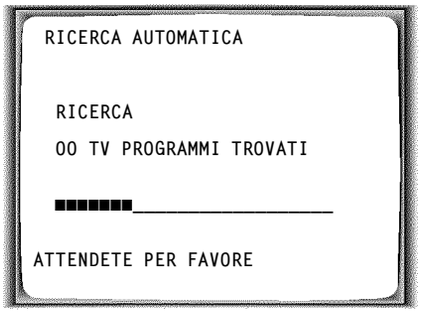
Potete collegare alla presa AV2 EXT2 anche altri apparecchi come un decodificatore, ricevitore via satellite, videocamere e simili.



2. MESSA IN FUNZIONE

Installazione iniziale

1. Confermate l'immagine visualizzata sullo schermo premendo il tasto [OK] del telecomando.
2. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la lingua desiderata per la guida dell'utente (OSD).
   Sul display del videoregistratore appare l'indicazione sempre in inglese.
3. Confermate con il tasto [OK].
4. Selezionate il paese in cui Vi trovate con il tasto [P-↓] o [↑P+].
   Se non potete trovarlo, selezionate 'ALTRI'.
   Confermate con il tasto [OK].
   Si avvia la ricerca automatica delle emittenti. Sullo schermo appare:



   Attendete sino a quando tutte le emittenti televisive siano state trovate. Questo può richiedere alcuni minuti.
5. Quando la ricerca delle emittenti è terminata, sullo schermo appare per breve 'MEMORIZZATO'.

- In seguito appare la verifica: 'ANNO', 'MESE', 'DATA', 'ORA'.

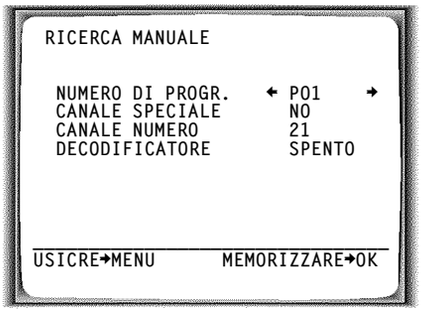
6. Verificate l'anno visualizzato nella riga 'ANNO'. Se necessario, cambiate l'anno con i tasti numerici [0-9] del telecomando.
7. Selezionate la prossima riga con il tasto [↑P+] o [P-↓].
8. Verificate allo stesso modo 'MESE', 'DATA', 'ORA'.
9. Se tutti i dati sono corretti, confermate con il tasto [OK].
   L'installazione iniziale è terminata.

Indicazione: Se avete collegato un ricevitore via satellite, leggete il paragrafo 'Ricevitore via satellite'.
* Se avete collegato un decodificatore, è necessario installarlo seguendo le istruzioni descritte nel capitolo successivo.

Collocare il decodificatore

Alcune emittenti televisive trasmettono programmi codificati che si possono vedere soltanto con un decodificatore preso a noleggio o acquistato. Potete collegare un decodificatore di questo tipo (descrambler) al Vostro apparecchio. Attraverso questa funzione viene il decodificatore collegato automaticamente attivato per il programma televisivo desiderato.

1. Accendete il televisore e se necessario, selezionate il numero di programma previsto per il videoregistratore.
2. Selezionate sul videoregistratore con i tasti [↑P+], [P-↓] o con i tasti numerici del telecomando [0-9] il programma televisivo che volete collocare con la funzione del decodificatore.
3. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.
4. Selezionate con il tasto [↑P+] o [P-↓] la riga 'RICERCA MANUALE' e confermate con il tasto [OK].

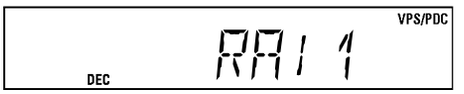


5. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'DECODIFICATORE'.
6. Selezionate con il tasto [←] o [→] 'ACCESO'.

Indicazione: Se selezionate 'SPENTO' il decodificatore non viene collocato.

7. Confermate con il tasto [OK].
8. Terminate con il tasto [MENU].
   Il decodificatore è collocato al questo programma televisivo.

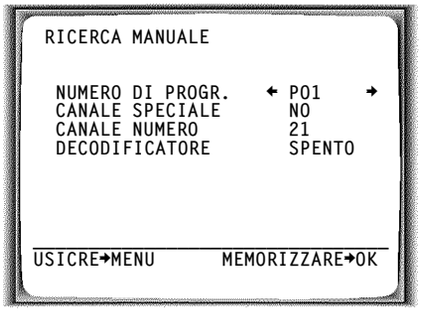
Indicazione: Se la funzione è accesa sul display del videoregistratore appare dal programma scelto il simbolo 'DEC'.



Ricerca manuale di emittenti televisive

In alcuni casi particolari (p. es. nel caso di emittenti codificate) la 'Ricerca automatica di emittenti televisive' non può trovare tutte le emittenti televisive. Allora con questo metodo potete regolare le emittenti televisive manualmente.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Il menu principale appare.
3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'RICERCA MANUALE' e confermate con il tasto [OK].



4. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'NUMERO DI PROGR.'
5. Selezionate con il tasto [←] o [→] il numero di programma desiderato, p.es. 'P01'.
6. Selezionate con il tasto [→] nella riga 'CANALE SPECIALE':
   'NO': l'immissione del canale
   'SI': l'immissione del canale speciale
7. Immettete nella riga 'CANALE NUMERO' il canale del programma televisivo desiderato con i tasti numerici [0-9].

Indicazione: Se non conoscete il canale del programma televisivo desiderato, tenete premuto nella riga 'CANALE NUMERO' il tasto [→] per avviare la ricerca automatica. Ripetete la ricerca automatica fino a quando avete trovato il programma televisivo desiderato. Sullo schermo appare un numero di canale cambiando.

8. Se volete assegnare un decodificatore, selezionate nella riga 'DECODIFICATORE' con il tasto [→] 'ACCESO'.
9. Premete il tasto [OK] per memorizzare l'emittente televisiva. Sullo schermo appare l'indicazione per poco 'MEMORIZZATO'.

Indicazione: Se volete cercare altri programmi televisivi, cominciate di nuovo dall'operazione 3.

10. Per terminare premete il tasto [MENU].

Ricevitore via satellite

I programmi del ricevitore via satellite si ricevono tramite la presa Scart [AV2 EXT2].
A questo scopo selezionate con il tasto del telecomando [0] il numero di programma 'E 1' e poi con il tasto [P-↓] il numero di programma 'E2'. I programmi del ricevitore via satellite devono essere selezionati sullo stesso ricevitore via satellite.

Possibilità speciali d'installazione

Per adattare il Vostro videoregistratore alle Vostre esigenze personali potete scegliere tra le seguenti possibilità d'installazione.

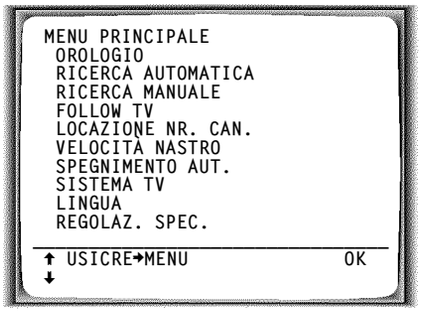
Assegnazione automatica delle emittenti (Follow TV)

Attraverso questa funzione il videoregistratore otterrà la stessa sequenza dei programmi del televisore. Questo funziona solo se il videoregistratore (presa [AV1 EXT1]) e il televisore sono **collegati con un cavo Scart.**

Indicazione: Gli apparecchi supplementari collegati alla presa [AV2 EXT2] devono essere **spenti** .

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero del programma per il videoregistratore.

2 Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Il menu principale appare.



3 Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'FOLLOW TV' e confermate con il tasto [OK]. Fate attenzione all'indicazione sullo schermo!

4 Premete il tasto [OK]. Sul display del videoregistratore appare '*TV01*'.

5 Selezionate **sul televisore** il numero di programma '1'.

6 Confermate con il tasto [OK] sul telecomando del videoregistratore. Il videoregistratore confronta i programmi televisivi del televisore con quelli del videoregistratore. Se il videoregistratore ha trovato lo stesso programma televisivo del televisore, lo memorizza su 'P01'.

Indicazione: Se sul display appare '*NOTV*' (manca il segnale dal televisore), le emittenti non possono essere assegnate automaticamente. Leggete in seguito le istruzioni nel paragrafo 'Assegnazione manuale delle emittenti'.

7 Attendete finché sul display appare, p.es.: '*TV02*'.

8 Selezionate **sul televisore** il numero successivo di programma, p.es. '2'.

9 Confermate con il tasto [OK] sul telecomando del videoregistratore.

Indicazione: Se avete assegnato un programma sbagliato, potete fare un passo indietro con il tasto [CLEAR (CL)].

10 Ripetete l'operazioni da **7** a **9**, fino a quando tutte le emittenti televisive sono assegnate.

11 Terminate con il tasto [MENU].

Ricerca automatica delle emittenti

Il videoregistratore cerca da solo per Voi tutti i programmi disponibili.

Indicazione: Se volete avviare più volte la ricerca automatica dei programmi, procedete nel modo seguente:

1 Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.

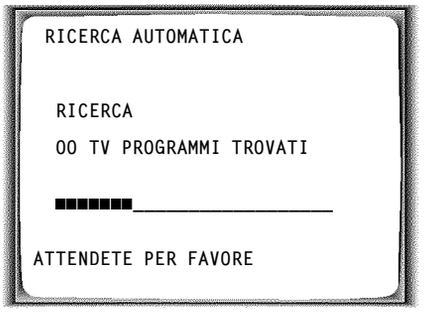
2 Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.

3 Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'RICERCA AUTOMATICA'.

4 Premete il tasto [OK].

5 Selezionate con il tasto [↑P+] o [P-↓] il paese in cui Vi trovate. Se non potete trovarlo, selezionate 'ALTRI'.

6 Premete il tasto [OK]. Si avvia la ricerca automatica delle emittenti.



7 Quando la ricerca delle emittenti è terminata, sullo schermo appare per breve 'MEMORIZZATO'.

8 Terminate con il tasto [MENU].

Come potete cercare un'emittente televisiva manualmente, leggete nel paragrafo 'Ricerca manuale delle emittenti'.

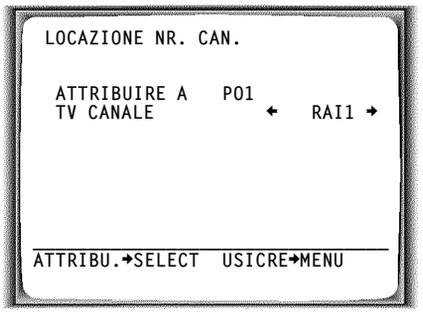
Funzione di monitor

Potete passare come volete tra la ricezione televisiva e quella del videoregistratore con il tasto [VTR/TV]. Questo però funziona solo se il televisore è stato collegato con il videoregistratore attraverso un cavo Scart e se il televisore reagisce a questa commutazione.
Potete utilizzare anche il tasto [VCR/TV] sul lato anteriore del videoregistratore.

Assegnazione manuale/cancellazione delle emittenti

Volendo potete assegnare ad un programma televisivo memorizzato un numero qualsiasi di programma oppure cancellare un programma televisivo che non Vi interessa.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.
3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'LOCAZIONE NR. CAN.'.
4. Confermate con il tasto [OK].



5. Selezionate con il tasto [←] o [→] il programma a che volete assegnere il numero (a cominciare da 'P01').

Indicazione: Se volete cancellare l'emittente non desiderata, premete il tasto [CLEAR (CL)].

6. Confermate questa assegnazione con il tasto [SELECT]. Sullo schermo appare per poco, p.es. 'RAI1 ATTRIBUITO A P01'.

Indicazione: Se confermate l'assegnazione ultima che è possibile [SELECT], venete nel menu principale automaticamente. Terminate con il tasto [MENU].

7. Ripetete le operazioni da 5 a 6, finché avete assegnato ad ogni emittente un numero di programma.
8. Terminate con il tasto [MENU].

Impostazione della lingua

E' possibile selezionare una delle numerose lingue in cui visualizzare le istruzioni sullo schermo (OSD). I testi visualizzati sul display del videoregistratore sono soltanto in lingua inglese.

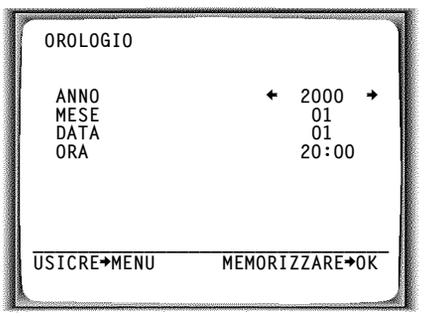
1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.
3. Selezionate la riga 'LINGUA' e confermate con il tasto [OK].
4. Selezionate la lingua con il tasto [P-↓] o [↑P+] e confermate con il tasto [OK]. Sullo schermo appare il messaggio per breve 'MEMORIZZATO'.
5. Terminate con il tasto [MENU].

Impostazione dell'ora e della data

Indicazione: Se memorizzate sul programma 'P01' un programma televisivo che trasmette il TXT/PDC, il videoregistratore adotterà l'ora e la data automaticamente.

Quando l'ora non è regolata correttamente, o quando sul display appare '--:--', l'ora deve essere regolata manualmente.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.
3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'OROLOGIO' e confermate con il tasto [OK].



4. Verificate l'anno indicato nella riga 'ANNO'. Se necessario, modificate l'anno con i tasti numerici [0-9] del telecomando.
5. Selezionate la prossima riga con il tasto [↑P+] o [P-↓].
6. Verificate nello stesso modo 'MESE', 'DATA', 'ORA'.
7. Se tutte le immissioni sono corrette, confermate con il tasto [OK]. Sullo schermo appare il messaggio per breve 'MEMORIZZATO'.
8. Terminate con il tasto [MENU].

3. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Indicazioni generali

Indicazione: Potete accendere l'apparecchio premendo il tasto [STANDBY ⏻], con i tasti numerici [0-9] del telecomando oppure inserendo una cassetta.
* Se il videoregistratore non viene usato per alcuni minuti, si spegne automaticamente. Leggete nel capitolo 'Ulteriori funzioni' il paragrafo 'Spegnimento automatico'.
* Se avete spento il videoregistratore con il tasto [STANDBY ⏻], sul display appare l'ora corrente, p. es.: '18:00'. Quando l'ora non è regolata, appare '--:--'.
* Se in caso del videoregistratore spento l'ora sul display non è visibile, potrebbe essere spenta l'indicazione dell'ora. Per ulteriori informazioni leggete il paragrafo 'Funzionamento con risparmio d'energia'.
* Lasciate il videoregistratore sempre collegato alla rete in modo da rendere possibili le registrazioni programmate. Potenza assorbita: meno di 4W (l'indicazione dell'ora è spenta).
* Quando il videoregistratore è staccato dalla rete, restano i dati delle emittenti ca. un anno e i dati dell'ora e del TIMER ca. 3 ore nella memoria.

Funzionamento con risparmio d'energia

Potete spegnere l'indicazione dell'ora sul videoregistratore per risparmiare d'energia. Le registrazioni programmate vengono effettuate anche quando l'ora è spenta.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero del programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.
3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'REGOLAZ. SPEC.' e confermate con il tasto [OK].

4. Se volete spegnere l'ora sul display, selezionate nella riga 'ORA N. PREDISPOSTO' con il tasto [→] 'SPENTO'.

Indicazione: Se selezionate 'ACCESO', l'ora sul display è accesa.

5. Confermate con il tasto [OK].
   Sullo schermo appare per breve 'MEMORIZZATO'.
6. Terminate con il tasto [MENU].

Tasto d'emergenza

L'apparecchio e il telecomando hanno un 'Tasto d'emergenza'. Potete interrompere ogni operazione con il tasto [STANDBY ⏻]. Qualora abbiate problemi per l'uso, potete facilmente interrompere le funzioni e ricominciare da capo.
Potete esercitarvi ad usarlo senza preoccupazioni. Qualunque tasto azionate, non causerete danni all'apparecchio.

Le indicazioni sul display del videoregistratore

Sul display del Vostro videoregistratore vengono visualizzati i seguenti simboli:

Nella presente area di visualizzazione appare il modo operativo corrispondente sotto forma di simbolo.

Se la sicurezza bambini è stata attivata.

Se è stata programmata una registrazione via satellite.

DEC Se è stato assegnato un decodificatore al programma corrente.

Se una registrazione è in corso.

Se è stata programmata una registrazione oppure se una registrazione è in corso.

D Se sono state programmate registrazioni ripetute giornalmente.

W Quando programmate registrazioni ripetute settimanalmente.

Se è stata inserita una cassetta.

DATE Se è stata selezionata la data della registrazione programmata per digitare/visualizzare.

START Se è stata selezionata l'ora d'inizio della registrazione programmata per digitare/visualizzare.

PROG. Se è stato selezionato il numero di programma della registrazione programmata per digitare/visualizzare.

END Se è stata selezionata l'ora di fine della registrazione programmata per digitare/visualizzare.

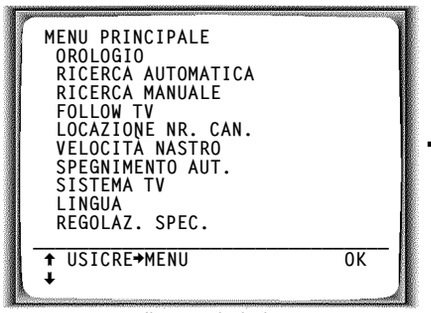
VPS/PDC Video Programme System/Programme Delivery Control: se viene inviato un codice VPS oppure PDC.

Visualizzazione di numero di programma/posizione del nastro/nome emittente/funzione.

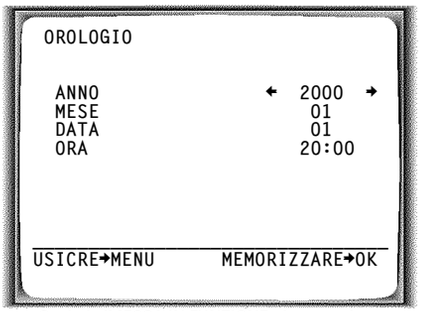
Visualizzazione della posizione del nastro in secondi soltanto se è stato selezionata il tipo di visualizzazione 'LINEAR'.

Panoramica della guida utente

Il menu OSD Vi mette a disposizione le seguenti possibilità. Troverete ulteriori dettagli sulle istruzioni nei capitoli corrispondenti.



Il menu principale

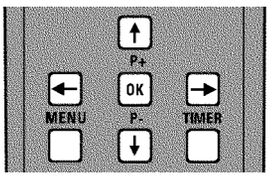


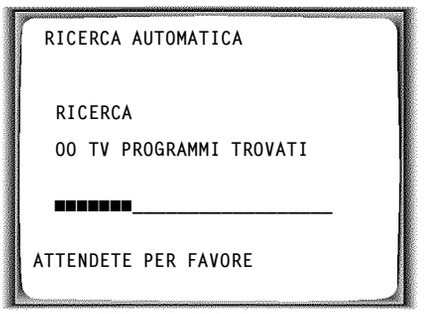
Capitolo 'MESSA IN FUNZIONE - Impostazione dell'ora/della data'

La guida utente (OSD)

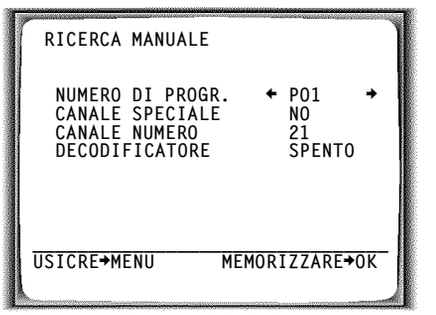
Con la guida OSD (On Screen Display) le funzioni corrispondenti vengono visualizzate sotto forma di menu sullo schermo dell'apparecchio televisivo. In questo modo avete la possibilità di verificare comodamente le impostazioni effettuate. Un sommario dei menu è a disposizione in questa pagina. Sul margine in basso nella riga della guida vengono visualizzate le funzioni principali dei tasti.

- **Richiamare il menu principale:** Con il tasto [MENU].
- **Selezionare una riga:** Con il tasto [P-↓] o [↑P+].
- **Immettere/cambiare:** Con i tasti [0-9] o il tasto [←] o [→].
- **Interrompere:** Con il tasto [STANDBY ⏻].
- **Memorizzare/confermare:** Con il tasto [OK].
- **Terminare il menu principale:** Con il tasto [MENU].

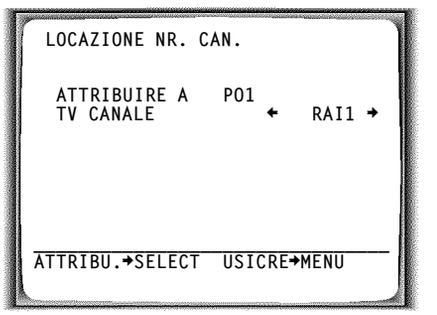




Capitolo 'MESSA IN FUNZIONE - Ricerca automatica delle emittenti'



Capitolo 'MESSA IN FUNZIONE - Ricerca manuale delle emittenti'



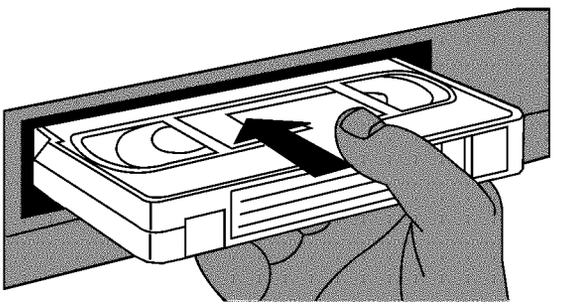
Capitolo 'MESSA IN FUNZIONE - Assegnazione manuale/cancellazione delle emittenti'

Indicazione: L'illustrazioni dei menu OSD devono facilitare la selezione delle funzioni. Talvolta possono differire insignificante dai menu OSD del Vostro videoregistratore.

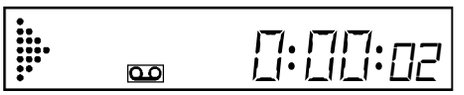
4. LE FUNZIONI DI RIPRODUZIONE

Riproduzione di una cassetta registrata

1. Inserite una cassetta nel vano portacassetta come riportato nell'illustrazione. Sul display appare '📼'.



2. Per riprodurre premete il tasto della riproduzione [►]. Sul display appare, p. es.:



3. Per terminare premete il tasto [■].

4. Per togliere la cassetta premete durante Stop sul lato anteriore del videoregistratore il tasto [⏏].

Indicazione: Alcune cassette prese a noleggio hanno una cattiva qualità dell'immagine e dell'audio. Ciò non è da attribuirsi ad un malfunzionamento del Vostro apparecchio. Leggete nel paragrafo 'Eliminazione dei disturbi dell'immagine'.
* Alcune funzioni si spengono automaticamente dopo un po' di tempo (p. es. pausa, fermo immagine, ricerca dell'immagine). In tal modo la cassetta viene protetta e si evita un inutile consumo di corrente.
* Con questo videoregistratore le registrazioni possono solo riprodotti nella velocità 'SP'. Con le registrazioni nella velocità 'LP' si verificano disturbi dell'immagine/audio.

La riproduzione NTSC

Le cassette che sono state registrate con altri videoregistratori secondo lo standard NTSC (p. es. cassette americane) possono essere riprodotte con quest'apparecchio. Ciò funziona però soltanto con i televisori PAL adatti a una frequenza di 60 Hz.

Indicazione: Durante la riproduzione nello standard NTSC appare sul display per poco '60HZ'.
* Durante la riproduzione nello standard NTSC alcune funzioni particolari (p.es. fermo immagine) non sono possibili.

L'indicazione della posizione attuale del nastro

Con il tasto [OK] potete indicare la posizione attuale del nastro sullo schermo.

Per il contanastro potete scegliere tra le regolazioni 'LINEAR' o 'RIMANEN':
- 'LINEAR' : visualizzazione della posizione del nastro in ore, minuti, secondi
- 'RIMANEN' : visualizzazione del tempo rimanente fino alla fine della cassetta in ore, minuti

Indicazione: Nel corso della riproduzione NTSC è possibile soltanto il tipo di visualizzazione 'LINEAR'.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.

2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.

3. Selezionate con il tasto [↑P+] o [P-↓] la riga 'REGOLAZ. SPEC.' e confermate con il tasto [OK].

4. Selezionate con il tasto [↑P+] o [P-↓] la riga 'CONTATORE'.

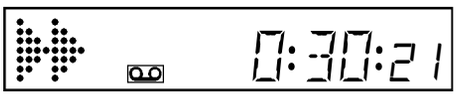
5 Selezionate con il tasto [←] o [→] l'indicazione 'LINEAR' o 'RIMANEN' e confermate con il tasto [OK].

Indicazione: Il contanastro 'LINEAR' viene messo su '0:00:00', se una cassetta nuova serà inserita. Potete mettere il contanastro 'LINEAR' anche con il tasto [CLEAR (CL)] su '0:00:00'.
* Se riavvolgete una cassetta nella regolazione 'LINEAR' dalla posizione '0:00:00', il contanastro mostra, p. es. '-0:01:20' (1 minuto 20 secondi riavvolto dalla posizione '0:00:00').
* Se non esiste una registrazione su una determinata posizione del nastro, il contanastro 'LINEAR' si fermerà.
* Il contanastro 'RIMANEN' conosce la lunghezza della cassetta inserita automaticamente. In caso di cassette inserite per la prima volta, il tempo di riproduzione dovrà essere calcolato. Per questo motivo il videoregistratore mostra per primo '-:--' e, dopo avere fatto scorrere il nastro per alcuni secondi, il tempo di riproduzione.

6 Terminate con il tasto [MENU].

Cercare una determinata posizione del nastro (ricerca dell'immagine)

1 Durante la riproduzione premete una o più volte il tasto [◁◀] (riavvolgimento) o [▶▷] (avvolgimento). Sul display appare, p. es.:

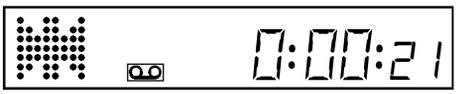


2 Interrompete sulla posizione desiderata con il tasto [►].

Indicazione: Durante la ricerca la qualità dell'immagine viene ridotta. L'audio viene a mancare.

Fermo immagine

1 Premete il tasto [STILL ▶I◀]. L'immagine è ferma. Sul display appare, p. es.:



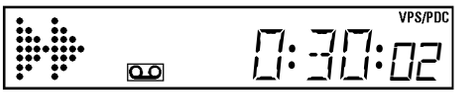
2 Tutte le volte che premete il tasto [STILL ▶I◀] l'immagine si muove di un fotogramma.

Indicazione: Si notano alcune strisce di disturbo durante fermo immagine.

Cercare una determinata posizione del nastro senza immagine (avvolgimento e riavvolgimento)

1 Fermate il nastro con il tasto [■].

2 Premete il tasto [◁◀] (riavvolgimento) o [▶▷] (avvolgimento). Sul display appare, p. es.:



3 Interrompete sulla posizione desiderata con il tasto [■].

La funzione 'Easy View'

Con questa funzione potete commutare sulla ricerca dell'immagine durante riavvolgimento/avvolgimento.

1 Se premete e tenete premuto il tasto [◁◀] o [▶▷] durante riavvolgimento/avvolgimento, commutate alla ricerca dell'immagine.

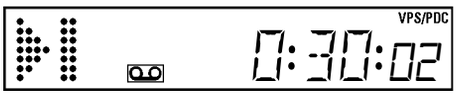
2 Non appena lasciate il tasto, il videoregistratore ritorna automaticamente su avvolgimento/riavvolgimento.

Tape Finder

Ricerca automatica di una posizione determinata del nastro (ricerca di un contrassegno)

Ad ogni avvio di registrazione, sul nastro viene scritto un contrassegno.

1. Per cercare il contrassegno precedente o successivo premete il tasto [INDEX▶▌] e poi il tasto [◁◀] per il contrassegno precedente o [▶▷] per il contrassegno successivo. Sul display appare, p. es. per il contrassegno successivo:



2. Quando il videoregistratore trova il contrassegno, questo passa automaticamente alla riproduzione.

Ricerca automatica di una posizione vuota sul nastro

Per effettuare una registrazione potete cercare una posizione vuota sul nastro (di almeno 1 minuto) ad esempio alla fine di una registrazione già esistente sulla cassetta.

1. Premete il tasto [INDEX▶▌] e poi il tasto [■]. Sul display appare, p. es.:

2. Non appena il videoregistratore trova la posizione corrispondente del nastro, passa automaticamente alla posizione di pausa.

Indicazione: Se la ricerca di una posizione vuota sul nastro non dà alcun risultato, la cassetta verrà espulsa.

Saltare sopra la pubblicità automaticamente

Durante la riproduzione tramite questa funzione potete saltare sopra i blocchi della pubblicità di ca. 120 secondi.

1. Durante la riproduzione premete il tasto [▶].

2. Il videoregistratore avvolge il nastro per 120 secondi del tempo della pubblicità e commuta poi alla riproduzione automaticamente.

Indicazione: Se la pubblicità ancora continua, potete iniziare la funzione di nuovo.
* Se premete durante il avvolgimento il tasto [▶], commuta il videoregistratore di nuovo alla riproduzione.

Eliminazione dei disturbi dell' immagine

Quando la qualità dell'immagine è cattiva, eseguite i passi seguenti:

Regolazione della posizione della pista durante riproduzione (Tracking)

1. Durante la riproduzione tenete premuto il tasto [↑P+] o [P-↓], finché ottenete la qualità di riproduzione ottimale. Sul display appare 'TRAC' (TRACking = posizione della pista).

2. Attendete alcuni secondi finché scompare l'indicazione 'TRAC' Questa impostazione viene mantenuta fino a quando la cassetta verrà tolta.

Regolazione della stabilità verticale durante fermo immagine

Se l'immagine vibra verticalmente, potete migliorare la qualità del fermo immagine nel modo seguente:

1. Durante fermo immagine tenete premuto il tasto [↑P+] o [P-↓], finché ottenete la qualità di fermo immagine ottimale.
Sul display appare 'JITT'.

2. Quando rilasciate il tasto, sul display sparisce 'JITT'.
Questa impostazione viene mantenuta automaticamente.

Indicazione: Ma fate attenzione perché con le cassette di qualità scadente possono verificarsi ugualmente dei disturbi!

5. REGISTRAZIONE MANUALE

Utilizzate la 'Registrazione manuale' per avviare sul momento una registrazione (p. es.: nel corso di una trasmissione televisiva).

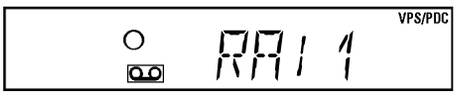
- Leggete il capitolo **'Registrazione senza spegnimento automatico'** , se volete avviare e poi terminare una registrazione manualmente.
- Leggete il capitolo **'Registrazione con spegnimento automatico'** , se volete avviare manualmente una registrazione ma la volete terminare automaticamente (p. es. per non registrare fino alla fine della cassetta).
- Leggete il capitolo **'La funzione Registrazione diretta (Direct Record)'**, se volete registrare una trasmissione televisiva che è in corso al momento.
- Leggete il capitolo **'Registrazione automatica di un ricevitore via satellite'** , se volete effettuare una registrazione guidata automaticamente tramite un ricevitore via satellite.

Registrazione senza spegnimento automatico

1. Inserite una cassetta.
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P-] il numero di programma dal quale volete registrare, p.es. 'P01'. Sul display appare:

Indicazione: Se un programma televisivo invia un 'nome dell'emittente', questo appare sul display.
* I numeri di programma 'E1' e 'E2' sono previsti per la registrazione di fonti esterne (attraverso le prese Scart [AV1 EXT1] e [AV2 EXT2]).

3. Per registrare premete sul telecomando contemporaneamente i tasti [REC/OTR ●] e [REC/OTR A] o sul videoregistratore il tasto [REC ●] . Sul display appare, p. es.:



Indicazione: Con il tasto [OK] potete commutare sulla indicazione della posizione del nastro.

4. Con il tasto [■] terminate la registrazione.

Registrazione con spegnimento automatico (OTR One-Touch-Recording)

1. Inserite una cassetta.
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P-] il numero di programma dal quale volete registrare.
3. Premete sul telecomando contemporaneamente i tasti [REC/OTR ●] e [REC/OTR A] .
4. Premete sul telecomando alcune volte contemporaneamente i tasti [REC/OTR ●] e [REC/OTR A] per prolungare il tempo di registrazione ogni volta per 30 minuti.

Indicazione: Se volete cancellare quest'indicazione premete il tasto [CLEAR (CL)] .

Blocco di una cassetta

Per non cancellare inavvertitamente una registrazione importante, potete far saltare con un cacciavite la linguetta prevista a tale scopo (protezione contro la cancellazione) sul lato più stretto della cassetta oppure muoverla a sinistra. Se volete togliere la protezione contro la cancellazione, potete chiudere l'apertura nuovamente con un nastro adesivo oppure muovere la linguetta a destra.

Assemblaggio delle immagini

Per ottenere le singole registrazioni senza il disturbo di passaggi delle immagini ('sfarfallio') eseguite i passi seguenti:

1. Cercate durante la riproduzione la posizione giusta sul nastro.
2. Premete sul telecomando il tasto [■] . Sul display appare '**II** '.
3. Cominciate la registrazione come al solito con i tasti [REC/OTR ●] e [REC/OTR A] sul telecomando.
4. Con il tasto [■] terminate la registrazione.

La registrazione automatica dal ricevitore via satellite (REGISTRAZIONE SAT)

Questa funzione può essere eseguita se siete in possesso di un ricevitore via satellite in grado di comandare attraverso un cavo Scart ed una funzione di programmazione anche altri apparecchi.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma previsto per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.
3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'REGOLAZ. SPEC.' e confermate con il tasto [OK].

4. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'REGISTR. SATEL.'.
5. Selezionate con il tasto [←] o [→] 'ACCESO'.

Indicazione: Se volete spegnere la funzione, selezionate 'SPENTO'.

6. Confermate con il tasto [OK].
7. Terminate con il tasto [MENU].
8. Inserite una cassetta.
9. Collegate tramite il cavo Scart la presa Scart [AV2 EXT2] del videoregistratore con la presa Scart corrispondente del ricevitore via satellite.
10. Programmate il ricevitore via satellite con i dati desiderati per la registrazione (numero di programma dell'emittente televisiva, l'ora d'inizio e l'ora di fine).

Indicazione: Come programmare il ricevitore via satellite, leggete, per favore, nel manuale per l'uso del ricevitore via satellite.

11. Spegnete il videoregistratore con il tasto [STANDBY ⏻].

Adesso il videoregistratore si trova nel modo di attesa per la registrazione. La registrazione inizia e termina pilotata mediante la presa Scart [AV2 EXT2].

Indicazione: Quando la funzione è attivata, sul display appare '🔕'.

La funzione 'Registrazione diretta' (Direct Record)

Quando questa funzione è attivata, il videoregistratore **spento** prende all'inizio della registrazione il numero di programma attuale dal televisore attraverso il cavo Scart.

Indicazione: Come accendere/spegnere la 'Registrazione diretta (Direct Record)', leggete nel paragrafo seguente 'Accendere/spegnere la funzione 'Registrazione diretta (Direct Record)'.

1. Selezionate sul televisore il numero di programma dal quale volete registrare.
2. Premete sul videoregistratore **spento** il tasto [REC/OTR ●] e [REC/OTR A] contemporaneamente.

Indicazione: Selezionate sul televisore il nuovo numero di programma solo quando sul display sparisce 'l'indicazione della ricerca'. Questo può richiedere fino a un minuto.
* Se sul display appare 'NOTV', il numero di programma nel videoregistratore non è stato trovato. Leggete poi il paragrafo 'Registrare senza spegnimento automatico'.

3. Con il tasto [■] terminate la registrazione.

Attivare/disattivare la funzione ‘Registrazione diretta’ (Direct Record)

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.

2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.

3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga ‘REGOLAZ. SPEC.’ e confermate con il tasto [OK].

4. Selezionate con il tasto [←] o [→] nella riga ‘DIRECT RECORD’ ‘ACCESO’.

Indicazione: Se selezionate ‘SPENTO’, la funzione viene spento.

5. Confermate con il tasto [OK].

6. Terminate con il tasto [MENU].

7. Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].

6. REGISTRAZIONE PROGRAMMATA (TIMER)

Ricorrete alla registrazione programmata per avviare e terminare una registrazione da eseguire automaticamente in seguito ad una determinata ora.

Per ogni registrazione programmata, il videoregistratore ha bisogno delle informazioni seguenti:

* la data della registrazione
* il numero dell'emittente della trasmissione televisiva
* l'ora d'inizio e l'ora di fine della registrazione
* VPS/PDC acceso o spento

Il videoregistratore memorizza tutte le informazioni suddette in un blocco TIMER (fino a 6 blocchi), con un anticipo massimo di un mese.

'VPS' (Video Programming System)/ 'PDC' (Programme Delivery Control)

Con VPS/PDC viene comandato l'inizio e la durata della registrazione programmata. Cioè anche se una trasmissione televisiva comincia prima e termina dopo rispetto al tempo previsto, il videoregistratore si accende e si spegne al **momento giusto** .
Normalmente l'ora d'inizio **corrisponde** al codice VPS/PDC. Se vi è un codice VPS/PDC diverso, p. es. '20.15 (VPS/PDC 20.14)', nella programmazione dovete immetere **il codice VPS/PDC** '20.14' **preciso al minuto** .
Se volete indicare l'ora diversa il 'VPS/PDC' deve essere spento.

Programmare le registrazioni (con 'ShowView')

Digitando il numero di programmazione ShowView il videoregistratore riceve tutte le informazioni necessarie per la registrazione.

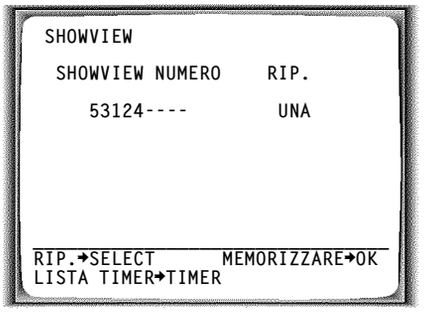
SHOWVIEW®

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma previsto per il videoregistratore.

2. Premete il tasto [TIMER] sul telecomando.

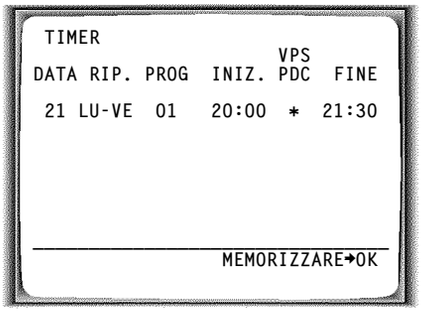
3. Immettete l'intero numero ShowView. Troverete questo numero (fino a nove cifre) nella Vostra guida dei programmi televisivi vicino all'ora d'inizio della trasmissione televisiva corrispondente.
   p. es.: 5-312-4 o 5 312 4
   Immettete 53124 come numero ShowView.

Indicazione: Se avete sbagliato il numero, cancellate l'indicazione premendo il tasto [CLEAR (CL)] .



4. Selezionate le registrazioni giornaliere o settimanali con il tasto [SELECT] .
   'UNA': Registrazione unica.
   'LU-VE': Registrazioni giornaliere da lunedì a venerdì.
   'SETT.': Registrazioni ogni settimana allo stesso giorno.

5. Confermate con il tasto [OK] . Dopo la conferma i dati corrispondenti appaiono sullo schermo.



Indicazione: Se il ShowView non riconosce l'emittente televisiva, sullo schermo appare 'SELEZ PROG'. Selezionate con i tasti numerici [0-9] sul telecomando il numero dell'emittente (il nome dell'emittente) desiderato e confermate con il tasto [OK] .
* Se sullo schermo appare 'SHOWVIEW NUMERO NON VALEVOLE', il numero ShowView è sbagliato od una registrazione è stata immessa per la data falsa. Una registrazione programmata deve essere avviata dentro di 7 giorni. Ripetete l'immissione oppure terminate con il tasto [TIMER] .
* Se sullo schermo appare 'LU-VE PROGRAMMAZIONE PER IL FINE SETTIMA NON POSSIBLE', vuol dire

che la data inserita non è corretta. Le registrazioni giornaliere possono essere programmate solo da lunedì a venerdì.
* Selezionate 'VPS/PDC' acceso o spento nel riquadro d'immissione 'INIZ.' con il tasto [SELECT]. Se appare l'indicazione '*', la funzione è accesa.

6 Se i dati sono corretti, premete il tasto [OK].

Indicazione: I dati vengono memorizzati in un blocco TIMER.

7 Inserite una cassetta senza la protezione contro la cancellazione.

8 Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].
La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto [STANDBY ⏻].

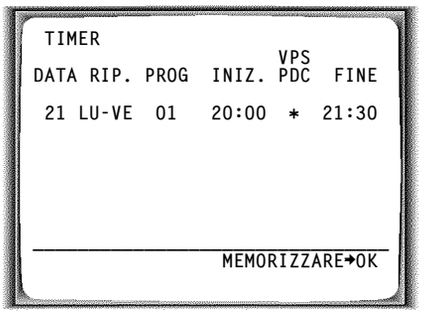
Indicazione: Se una o più registrazioni sono state programmate, sul display appare '⏻'.
* Mentre la registrazione programmata scorre, non potete comandare manualmente l'apparecchio. Se volete interrompere la registrazione programmata, premete il tasto [STANDBY ⏻].
* Se il videoregistratore è acceso alcuni minuti prima di una registrazione programmata, sul display lampeggia 'SPEGNERE PER TIMER - REGISTRAZIONE'.
* Se durante la registrazione viene raggiunta la fine della cassetta, l'apparecchio la espelle automaticamente.
* Se avete dimenticato di immettere una cassetta, sullo schermo appare l'indicazione 'MANCA LA CASSETTA'. Sul display lampeggia '⏻'.
* Se avete immesso una cassetta con la protezione contro la cancellazione per sbaglio, l'apparecchio la espelle automaticamente.
* Quando premete il tasto [TIMER] e sullo schermo appare 'TUTTI I TIMER OCCUPATI' tutti i blocchi TIMER sono stati programmati. Selezionate poi con il tasto [↑P+] o [P-↓] la registrazione programmata (il blocco TIMER) che volete verificare o cancellare.
* I numeri di programma 'E 1' e 'E2' sono previsti per la registrazione di fonti esterne (attraverso la presa Scart [AV1 EXT1] o [AV2 EXT2]).

Programmare le registrazioni (senza ShowView)

1 Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma previsto per il videoregistratore.

2 Premete il tasto [TIMER] sul telecomando **due volte** . Il blocco TIMER vuoto è contrassegnato.

3 Premete il tasto [TIMER]. I dati attuali vengono visualizzati.



4 Con il tasto [TIMER], [→] o [←] selezionate tra i riquadri d'immissione 'DATA' (la data), 'PROG' (il numero di programma), 'INIZ.' (l'ora d'inizio), 'FINE' (l'ora di fine). Con i tasti [↑P+], [P-↓] o con i tasti numerici [0-9] potete immetere o cambiare i dati.

Indicazione: Selezionate le registrazioni giornaliere o settimanali nel riquadro 'DATA' con il tasto [SELECT].
'UNA': Registrazione unica.
'LU-VE': Registrazioni giornaliere da lunedì a venerdì.
'SETT.': Registrazioni ogni settimana lo stesso giorno.
* Accendete o spegnete 'VPS/PDC' nel riquadro d'immissione 'INIZ.' con il tasto [SELECT]. Se appare l'indicazione '*', la funzione è accesa.

5 Se i dati sono corretti, premete il tasto [OK].

Indicazione: I dati sono stati memorizzati in un blocco TIMER.

6 Inserite una cassetta senza la protezione contro la cancellazione.

7 Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].
La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto [STANDBY ⏻].

Indicazione: Se una o più registrazioni sono state programmate, sul display appare '⏻'.
* Mentre la registrazione programmata scorre, non potete comandare manualmente l'apparecchio. Se volete interrompere la registrazione programmata, premete il tasto [STANDBY ⏻].
* Se durante la registrazione programmata viene raggiunta la fine della cassetta, l'apparecchio la espelle automaticamente.
* Se avete immesso per sbaglio una cassetta con la protezione contro la cancellazione, l'apparecchio la espelle automaticamente. Sullo schermo appare l'indicazione per poco 'CASSETTA PROTETTA'.
* Se il videoregistratore è acceso alcuni minuti prima di una registrazione programmata, sul display lampeggia 'SPEGNERE PER TIMER - REGISTRAZIONE'.
* Se avete dimenticato di mettere una cassetta, sullo schermo appare l'indicazione 'MANCA LA CASSETTA'. Sul display lampeggia '⏻'.
* Quando premete il tasto [TIMER] e sullo schermo appare 'TUTTI I TIMER OCCUPATI' tutti i blocchi TIMER sono stati programmati. Selezionate poi con il tasto [P+] o [P-] la registrazione programmata (il blocco TIMER) che volete verificare o cancellare.
* Se sullo schermo appare per breve il messaggio 'ERRORE DATI', i dati per la registrazione non sono stati accettati. Verifica la data, l'ora d'inizio e l'ora di fine della registrazione programmata.
* I numeri di programma 'E 1' e 'E2' sono previsti per la registrazione di fonti esterne (attraverso la presa Scart [AV1 EXT1] o [AV2 EXT2]).

Verificare o cambiare una registrazione programmata (TIMER)

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete il tasto [TIMER] sul telecomando **due volte** .
3. Selezionate con il tasto [P-] o [P+] la registrazione programmata (TIMER) che volete verificare o cancellare.
4. Premete il tasto [TIMER].
5. Selezionate il riquadro d'immissione con il tasto [←] o [→].
6. Cambiate i dati indicati con il tasto [P-], [P+] o con i tasti [0-9].
7. Confermate con il tasto [OK].
8. Fate attenzione di aver inserito una cassetta senza la protezione contro la cancellazione! Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].

Indicazione: La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto [STANDBY ⏻].

Cancellare una registrazione programmata (TIMER)

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete il tasto [TIMER] sul telecomando **due volte** .
3. Selezionate con il tasto [P-] o [P+] la registrazione programmata (TIMER) che volete cancellare.
4. Premete il tasto [CLEAR (CL)].
   La registrazione programmata desiderata (TIMER) è stata cancellata.
5. Terminate con il tasto [MENU].

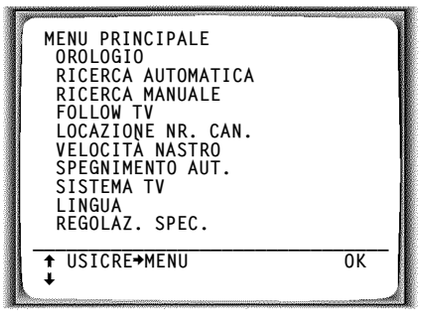
7. ULTERIORI FUNZIONI

Commutazione del sistema TV

Durante la riproduzione di cassette non proprie, con la commutazione automatica tra i sistemi TV i colori potrebbero risultare difettosi.
Volendo potete commutare la sistema TV per la riproduzione manuale o spegnere il colore.

Indicazione: Potete spegnere il colore anche per la registrazione.

1. Premete **prima della registrazione**o **durante la riproduzione** sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.



2. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'SISTEMA TV' e confermate con il tasto [OK].

3. Selezionate con il tasto [→] o [←] il sistema TV desiderato.

Indicazione: Se selezionate con il tasto [→] o [←] 'N/B' (l'immagine in bianco e nero), il colore viene spento.

4. Confermate con il tasto [OK].

5. Terminate con il tasto [MENU].

Indicazione: Quando cambiate il numero di programma, il sistema TV ritorna in 'AUTO' per la registrazione (commutazione automatica).
* Quando prendete le cassette, il sistema TV ritorna in 'AUTO' per la registrazione (commutazione automatica).

Sicurezza bambini

Questa funzione protegge il Vostro videoregistratore dall'uso non autorizzato. Tutte le funzioni dei tasti vengono bloccate.

Indicazione: Le registrazioni programmate vengono fatte nonostante la sicurezza bambini e non possono essere interrotte.

1. Quando il videoregistratore è acceso, premete il tasto [STANDBY ⏻] e [SELECT] del telecomando **contemporaneamente** . Sul display del videoregistratore appare '🔑'. Conservate il telecomando in luogo sicuro.

2. Se volete spegnere la sicurezza bambini, premete con il videoregistratore acceso il tasto [STANDBY ⏻] e [SELECT] sul telecomando **contemporaneamente** . Sul display del videoregistratore dispare '🔑'.

Indicazione: Quando la sicurezza bambini è attivata e viene premuto un tasto, lampeggia sul display, per alcuni secondi, l'indicazione '🔑'.

Accendere/spegnere l'informazione OSD

Se necessario, potete accendere o spegnere l'indicazione sullo schermo (OSD) dell'informazione attuale.
Questa funzione è necessaria per non registrare l'indicazione sullo schermo (OSD) se copiate le videocassette.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma previsto per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto MENU. Appare il menu principale.
3. Selezionate con il tasto P- o P+ la riga 'REGOLAZ. SPEC.' e confermate con il tasto OK.

4. Selezionate nella riga 'OSD' con il tasto → una delle possibilità.
   'ACCESO': Informazione OSD appare per ogni selezione della funzione per alcuni secondi e poi scompare.
   'SPENTO': Informazione OSD è spento.
5. Confermate con il tasto OK.
6. Terminate con il tasto MENU.

Riproduzione all'infinito di una cassetta

Potete riprodurre una cassetta all'infinito. Alla fine del nastro la cassetta si riavvolge completamente e la riproduzione inizia nuovamente.

1. Premete sul telecomando il tasto MENU. Appare il menu principale.
2. Selezionate con il tasto P+ o P- la riga 'REGOLAZ. SPEC.' e confermate con il tasto OK.

3. Selezionate con il tasto P+ o P- la riga 'RIPROD. CONTINUA'.
4. Selezionate con il tasto ← o → 'ACCESO'.

Indicazione: Se selezionate 'SPENTO', la riproduzione all'infinito viene spenta.

5. Confermate con il tasto OK.
   Sullo schermo appare il messaggio per breve 'MEMORIZZATO'.
6. Terminate con il tasto MENU.
7. Inserite una cassetta.
8. Cominciate la riproduzione all'infinito con il tasto ►.

Spegnimento automatico

Se alcune funzioni del videoregistratore (p.es. STOP) non vengono usate per alcuni minuti, il videoregistratore si spegne automaticamente. Potete anche disattivare questo spegnimento automatico per utilizzare il videoregistratore come un ricevitore televisivo.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma previsto per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale.
3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] la riga 'SPEGNIMENTO AUT.'.
4. Selezionate con il tasto [→] o [←] 'SPENTO'.

Indicazione: Se selezionate 'ACCESO', la funzione viene accesa.

5. Confermate il cambiamento con il tasto [OK]. Sullo schermo appare il messaggio per breve 'MEMORIZZATO'.
6. Terminate con il tasto [MENU].

Indicazione: Una **registrazione TIMER** funziona solo se **il videoregistratore è spento** .

Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore

I

Durante il 'Collegamento senza il cavo Scart' può avvenire che nel luogo di ricezione, la frequenza del modulatore (591 MHz o il canale UHF 36) sia occupata da un'altra emittente televisiva. Quando il videoregistratore è acceso, nella ricezione di una o più emittenti la qualità dell'immagine delle trasmissioni televisive viene ridotta sul televisore.
Potete eliminare i disturbi di ricezione, se cambia la frequenza del modulatore (591 Mhz o il canale UHF 36).

1. Accendete il televisore. Selezionate il numero di programma previsto per la riproduzione dal videoregistratore (leggete nel manuale per l'uso del televisore).
2. Fate attenzione di **non aver inserito** una cassetta!
3. Tenete premuto sul telecomando il tasto [■] e sul videoregistratore il tasto [■] contemporaneamente, finché sul display appare, p. es. 'M591'.
   Il videoregistratore invia ora sul questo canale UHF 36 o su questa frequenza 591MHz questa immagine di prova.

4. Selezionate con il tasto [↑P+] o [P-↓] la riga 'OTTIMIZZARE FREQV.'. Immettete la frequenza di modulatore con i tasti numerici [0-9].
5. Sintonizzate l'apparecchio televisivo nella gamma di frequenza UHF sulla nuova frequenza di modulazione indicata.
6. Confermate con il tasto [OK]. Sul display appare per breve 'OK'.

L'impostazione di modulatore è terminata.

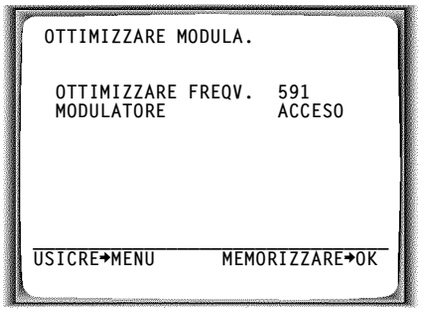
Spegnere il modulatore

Se non riuscite ad eliminare i disturbi audio/video, potete spegnere il modulatore incorporato. Questo è possibile solo se usate un cavo Scart come collegamento al televisore. 'Collegamento senza il cavo Scart' non è possibile quando il modulatore è spento.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.

2. Fate attenzione di **non aver inserito** una cassetta!

3. Tenete premuto sul telecomando il tasto [■] e sul videoregistratore il tasto [■] contemporaneamente, finché sul display appare, p.es.: '*M59 1*'.



4. Selezionate con il tasto [↑P+] o [P-↓] sullo schermo la riga 'MODULATORE' o sul display '*MOD+*'.

5. Selezionate con il tasto [←] sullo schermo 'SPENTO' o sul display '*MOD--*' (modulatore spento).

Indicazione: Quando volete riaccendere il modulatore, selezionate con il tasto [←] sul display '*MOD+*' (modulatore acceso).

6. Confermate con il tasto [OK].

7. Terminate con il tasto [MENU].

8. PRIMA DI CHIAMARE UN TECNICO

Nel caso in cui dovreste avere problemi con il funzionamento di questo videoregistratore, le cause possibili sono indicate sotto.

L'apparecchio non reagisce alla pressione dei tasti:
- Nessuna alimentazione di rete. Controllatela.
- La registrazione programmata è in corso: Se necessario, interrompete la registrazione programmata con il tasto STANDBY ⏻ .
- Sicurezza bambini attiva. Spegnete la sicurezza bambini.
- Disturbo tecnico - togliere la spina per 30 secondi e poi inserirla nuovamente. Se questo non serve, potete:
  1. Togliere la spina.
  2. Premere e mantenendo **premuto** il tasto ⏻ sull'apparecchio e inserire la spina di rete.
  3. Quando sul display appare 'OSD' rilasciare il tasto. Tutte le memorizzazioni (programmi, ora, TIMER) vengono azzerate (cancellate).

La cassetta si incastra:
- Non usare la forza. Tirare un po' la spina e poi inserirla nuovamente.

Il telecomando non funziona:
- Il telecomando non è puntato in direzione dell'apparecchio: 'Puntare' con il telecomando in direzione dell'apparecchio.
- Disturbo tecnico: Togliere le pile, attendere ca. 10 secondi, poi inserire di nuovo.
- Pile deboli. Inserire le pile nuove.

Il videoregistratore non effettua la riproduzione:
- Non vi è una registrazione sulla cassetta: Cambiare la cassetta.
- Sul televisore il numero del programma per il videoregistratore è stato scelto in modo sbagliato o impostato in modo errato: Selezionare il giusto numero sul televisore.
- Il cavo di collegamento fra il televisore e il videoregistratore è staccato: Controllare il cavo di collegamento.

Cattiva riproduzione del videoregistratore:
- Regolazione del televisore non effettuata correttamente.
- Cassetta usata o di qualità scadente: Inserire una cassetta nuova.
- Allineamento della pista non è regolato in modo giusto: Leggete nel capitolo 'LE FUNZIONI DI RIPRODUZIONE' il paragrafo 'Eliminazione dei disturbi dell'immagine'.

Non è possibile una registrazione:
- L'emittente televisiva non memorizzata o selezionata in modo errato: Controllare le emittenti televisive memorizzate.
- È stata inserita una cassetta con la protezione contro le cancellazioni: Eliminare la protezione contro le cancellazioni.

La registrazione programmata non funziona:
- Il blocco TIMER è stato programmato in modo errato: Controllare i blocchi TIMER.
- L'ora/data non sono state impostate correttamente: Controllare l'ora/data.
- È stata inserita una cassetta con la protezione contro le cancellazioni: Eliminare la protezione contro le cancellazioni.
- Il 'VPS/PDC' è acceso ma il 'tempo VPS/PDC' non è corretto: Immettere il 'tempo VPS/PDC' preciso al minuto. Controllare l'antenna.
- Dopo che è stata effettuata una 'registrazione programmata con lo ShowView' il numero di programma del blocco TIMER non corrisponde più al numero di programma desiderato:
  1. Confermate il numero di programmazione ShowView con il tasto OK .
  2. Premete il tasto TIMER .
  3. Cambiate il numero di programma indicato nel riquadro d'immissione 'PROG'.
  4. Confermate con il tasto TIMER .

Disturbi dell'immagine/del suono nella ricezione televisiva
- Leggete nel capitolo 'ULTERIORI FUNZIONI' il paragrafo 'Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore' e 'Spegnere il modulatore'.
- Fate controllare il Vostro impianto antenna.

9. GLOSSARIO

Termini tecnici usati

Attuale posizione del nastro

La posizione del nastro che viene riprodotta al momento.

Fonte esterna

Un apparecchio collegato tramite una presa (p. es. una presa Scart) che invia segnali audio/video al videoregistratore.

Contrassegno

Un contrassegno che viene inserito automaticamente nel nastro all'inizio d'ogni registrazione. Questo contrassegno (marcatura della registrazione) può venire cercato con la funzione di ricerca dei contrassegni.

Cavo Scart

Chiamato anche cavo Euro AV. Questo cavo standardizzato permette di collegare in modo semplice più apparecchi audio, video a computer e apparecchi televisivi. Tramite questo cavo è possibile trasmettere, oltre a segnali audio e video, anche altri tipi di segnale.

Sistema TV

Esistono diversi sistemi per la trasmissione di segnali televisivi, p. es. PAL, SECAM, PAL BG, SECAM DK, SECAM L/L´, NTSC. Il sistema che viene trasmesso dipende dal paese in questione.

TXT

Denominato anche teletext, fasttext, videotext, FLOF,.

OTR

One Touch Recording (registrazione con un tasto solo) con questa funzione potete selezionare l'ora di spegnimento ad intervalli di 30 minuti.

Modulatore

Elemento elettronico nel videoregistratore che serve a trasmettere segnali audio/video tramite il cavo antenna. Il Vostro apparecchio televisivo riceve questi segnali come il segnale di un'emittente televisiva.

Canale/frequenza di modulazione

Questa frequenza/questo canale indica su quale frequenza/canale viene trasmesso il segnale audio/video.

Gamma di frequenza UHF

Dal canale 21 al canale 69. Il videoregistratore 'trasmette' sul canale 36/sulla frequenza 591MHz. Questa frequenza/questo canale può essere cambiata/cambiato (vedi capitolo 'Eliminazione dei disturbi di ricezione -Ottimizzare il modulatore').

OSD (On Screen Display)

Il più grande campo di visualizzazione del videoregistratore - lo schermo del Vostro apparecchio televisivo.

HITACHI

Hitachi, Ltd. Tokyo, Japan
International Sales Division
THE HITACHI ATAGO BUILDING,
No. 15 –12 Nishi Shinbashi, 2 – Chome,
Minato – Ku, Tokyo 105-8430, Japan.
Tel: 03 35022111

HITACHI EUROPE LTD,
Whitebrook Park
Lower Cookham Road
Maidenhead
Berkshire
SL6 8YA
UNITED KINGDOM
Tel: 01628 643000
Fax: 01628 643400
Email: **consumer-service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
364 Kifissias Ave. & 1, Delfon Str.
152 33 Chalandri
Athens
GREECE
Tel: 1-6837200
Fax: 1-6835964
Email: **service.hellas@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE GmbH
Munich Office
Dornacher Strasse 3
D-85622 Feldkirchen bei München
GERMANY
Tel: +49-89-991 80-0
Fax: +49-89-991 80-224
Hotline: +49-180-551 25 51 (12ct/min)
Email: **HSE-DUS.service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
Gran Via Carlos III, 86, planta 5
Edificios Trade - Torre Este
08028 Barcelona
SPAIN
Tel: 93 409 2550
Fax: 93 491 3513
Email: **atencion.cliente@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE srl
Via Tommaso Gulli N.39, 20147
Milano, Italia
ITALY
Tel: +39 02 487861
Tel: +39 02 38073415 Servizio Clienti
Fax: +39 02 48786381/2
Email: customerservice.italy@hitachi-eu.com

HITACHI Europe AB
Box 77 S-164 94 Kista
SWEDEN
Tel: +46 (0) 8 562 711 00
Fax: +46 (0) 8 562 711 13
Email: **csgswe@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.S
Lyon Office
B.P. 45, 69671 BRON CEDEX
FRANCE
Tel: 04 72 14 29 70
Fax: 04 72 14 29 99
Email: **france.consommateur@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD (Norway) AB
STRANDVEIEN 18
1366 Lysaker
NORWAY
Tel: 67 5190 30
Fax: 67 5190 32
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACH EUROPE AB
Egebækgård
Egebækvej 98
DK-2850 Nærum
DENMARK
Tel: +45 43 43 6050
Fax: +45 43 60 51
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE AB
Neopoli / Niemenkatu 73
FIN-15140 Lahti
FINLAND
Tel : +358 3 8858 271
Fax: +358 3 8858 272
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

Hitachi Europe Ltd
Bergensesteenweg 421
1600 Sint-Pieters-Leeuw
BELGIUM
Tel: +32 2 363 99 01
Fax: +32 2 363 99 00
Email: **sofie.van.bom@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD
Na Sychrove 975/8
101 27 Praha 10 – Bohdalec
CZECH REPUBLIC
Tel: +420 267 212 383
Fax: +420 267 212 385
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

www.hitachidigitalmedia.com